

(3) Vabilo k objavi prevedene vrhunske novejšje poezije za odrasle v bienalni festivalni antologiji Rp. Lirikon21 (2022–2023/2024), izdani ob 23. Lirikonfestu Velenje (2024) = kandidiranje za 18. podelitev mednarodnega prevajalskega priznanja/plakete »Lirikonov zlat« (LZ 2024) za vrhunske revijalne prevode novejšje evropske poezije za odrasle

Vabilo odprto **do 21. marca 2024**

(V besedilu uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

Prevajalci lahko v letu 2024 sodelujejo na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje Lirikonov zlat (LZ24) s prevodi iz katerega koli evropskega jezika v slovenščino, in sicer iz novejšje poezije za odrasle dveh živečih avtorjev, prednostno iz srednjih generacij vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v 21. st. v katerem koli evropskem jeziku in imajo v tem jeziku knjižno objavljene najmanj dve izvirni pesniški zbirki.

Obseg prevedenih pesmi/verzov posameznega avtorja naj bo okvirno **100 verzov** (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Prvi prevedeni pesmi posameznega avtorja oz. prvih 15 do 20 verzov v primeru daljše pesmi/(odlomka) pesnitve mora biti dodan izvirnik v računalniškem zapisu/prepisu, ostalim prevedenim pesmim pa priloženi čitljivo optično preslikani (skenirani) izvirniki. Pod vsako prevedeno pesmijo naj bodo v oklepaju (---) navedeni naslovi pesmi v izvirniku, pri pesmih brez naslova pa v *ležečem stavku* navedba izvirnega naslova zbirke oz. drugega vira z letnico izdaje. Prevedenim pesmim obeh avtorjev priložite 5- do 15- vrstični splošni **biobibliografski notici** (obvezno navedite naslova dveh knjižno izdanih pesniških zbirk obeh prevedenih avtorjev, njuna e-naslova ter številki mobilnih telefonov).

Prevode pesmi (s samoumevno izjavo prevajalca, da v njegovem prevodu še niso bili oz. najmanj do konca leta 2024 ne bodo objavljeni ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite z imenom in priimkom avtorja ter prevajalca (torej brez šifre) in jih **do 8. februarja 2024** pošljite v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: **lirikonfest@gmail.com**. Pripišite oz. navedite podatke o prevajalcu (letnica rojstva, strokovna izobrazba in/ali ena pomembnejša prevajalska referenca) ter številko mobilnega telefona.

Žirija bo za predstavitveno objavo (v bienalni festivalni antologiji Rp. Lirikon21 v letu 2024) izbrala brez predhodnih širših nominacij za priznanje prevedene pesmi največ štirih prevajalcev (2 x 2 prevedenih avtorjev). Organizator bo obvestil avtorje pesmi/izbranih prevodov in jih skupaj s prevajalcem(a) povabil na Lirikonfest Velenje 2024 k predstavitvi oz. pesniškemu branju.

Prevajalcu z izbrano objavo vrhunskih prevodov, predstavljenih v bienalni festivalni antologiji Rp. Lirikon21 (2022–2023/2024) oz. na Lirikonfestu 2024, bo na Lirikonfestovi Akademiji Poetična Slovenija 2024 podeljeno mednarodno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat 2024*.

Prevajalci moralno, strokovno in pravno odgovarjajo za svoje prevode in njihovo prvo objavo v festivalni antologiji Rp. Lirikon21 (2022–2023/2024). Izbrani/objavljeni/festivalno predstavljeni prevodi bodo honorirani.

Festivalno priznanje je **izkazano z umetniško bronasto plaketo** (stvaritev akademskega kiparja Jurija Smoleta), **festivalno listino** ter **denarno** (s honorirano objavo/festivalno predstavitvijo); od leta 2021 je **pospremljeno z nagrajenčevo sozasaditvijo**

oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje/plaketa »**Lirikonov zlát**« je praviloma istemu prevajalcu podeljeno samo enkrat (izjemoma dvakrat za nove vrhunske festivalne prevode, vendar iz drugega tujega jezika v slovenščino oz. iz slovenščine v drug tuji jezik kot pri prvič nagrajenih prevodih).

Priznanje/plaketo LZ so doslej prejeli vrhunski slovenski in tuji prevajalci poezije 21. st. za odrasle: 2007 – **Andrej Medved** (SI); 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/F); 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI); 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ); 2011 – **Tanja Petrič** (SI); 2012 – **Andrej Pleterski** (SI); 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ); 2014 – **Namita Subiotto** (SI); 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI); 2016 – **Mateja Komel Snoj** (SI); 2017 – **Katja Zakrajšek** (SI) in **Urška Zupanec** (SI); 2018 – **Maruša Mugerli Lavrenčič** (SI); 2019 – **Barbara Pregelj** (SI); 2020 – **Gabriella Gaál** (SI); 2021 – **Dragica Fabjan Andritsakos** (SI); 2022 – **Aleš Mustar** (SI); 2023 – **Gašper Malej** (SI); 2024 (razglasitev/podelitev predvidena junija na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

Za prevajalsko priznanje LZ 2024 ne morejo kandidirati prevajalci, ki so v zadnjih desetih letih (med 2014 in 2023) to priznanje že prejeli. Prav tako ne dobitniki drugih festivalnih nagrad in priznanj Lirikonfesta (mednarodna Pretnarjeva nagrada, velenjica - čaša nesmrtnosti, krilata želva, esejišični Lirikonfestov zlat); ne morejo sodelovati ožji in zunanji sodelavci sosveta za izbor/žirije LZ, uredništva Rp. Lirikon21 in organizacije Lirikonfesta.

Organizator prevajalskega priznanja je **Velenjska knjižna fundacija**. Večletni glavni pokrovitelj priznanja v programu Rp. Lirikon21 je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta ga sofinancira **Javna agencija za knjigo RS**.

V Velenju, 28. decembra 2023



Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)
23. Lirikonfest Velenje (2024)
Uredništvo Rp. Lirikon21 (2022–2023/2024)
Sosvet za priznanje/plaketo LZ 2024

Ivo Stropnik, ustanovni pobudnik priznanja/plakete LZ;
vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF

Pia Pogorelčnik, koordinatorica-producentka festivalnega programa
muzaget@gmail.com

LIRIKONOV ZLÁT



ZA VRHUNSKÉ / NAJBOLJŠE FESTIVALNE PLAKETA / MEDNARODNO PREVAJALSKO PRIZNANJE

EVROPSKE POEZIJE ZA ODRASLE

FESTIVALNE PREVODE IZ NOVEJŠE EVROPSKE POEZIJE ZA ODRASLE



VELENJSKA
KNJIŽNA
FUNDACIJA

Lirikonfest XXIst

USTANOVA VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA

Lirikonfest XXIst

festival liričnega
in potopisnega občutja

REZERVAT ZA POEZIJO

GAJ POEZIJE VELENJE